

JB 46. 12672

TWO POPYRI FROM THE MUSEUM OF ANTIQUITIES AT CAIRO *)

During a stay in Egypt in September 1974 I studied a number of papyri kept in the Museum of Antiquities at Cairo and summarily described by B.P. Grenfell and A.S. Hunt.¹⁾ The two texts published here have not been selected because of their great importance, but rather to make their contents available to anyone interested in this field.²⁾

(1)

P.Cairo 10621

13 x 4.3 cm.

A.D. 145/6

Provenance: Fayum?

1	[ca. 9]	ης Στρατοκλέους	Taf. IX c
2	[τῶν]	ητευκότων	
3	[ca. 9]	Ἐπίχρως καὶ Μεσου-	
4	[ἤρει]	ς χαρῖν. Ἀπέχω	
5	[παρ' ὑμῶν τῶ]	ἐκφόριον τοῦ	
6	[ἐνεστῶτος]	θ (ἔτους) Ἀντωνίνου	
7	[Καίσαρος τοῦ]	κυρίου οὗ γεωργῖτε	
8	[τοῦ ἀφήλι]	κός μου υἱοῦ Στρα-	
9	[τοκλέους]	κλήρου περὶ κώμην	
10	[Ca. 9]	πυρο(ῦ) ἀρτάβας εἴκοσι	
11	[καὶ τὰ σύμβολα ὧν]	διεγράψατε	
12	[τελεσμάτων]	ὑπὲρ τοῦ κλήρου ἐπά-	
13	[ναγες ἀναδῶ]	σετέ μοι. (ἔτους) θ	
14	[Ἀντωνίνου]	Καίσαρος τοῦ κυρίου	
15	[Month+Day]		

*) I wish to thank Prof. Dr. Gamal Mokhtar, former President of the Egyptian Organization of Antiquities, and Prof. Dr. Abdel Qadr Selim, former General Director of the Museum of Antiquities at Cairo, for their permission to publish these texts. I also wish to thank Drs. W.F.G.J. Stoetzer who acted as my intermediary with the Egyptian authorities.

1) P.Cairo = Service des Antiquités de l'Égypte. Catalogue général des Antiquités Égyptiennes du Musée du Caire, X: Nos. 10001-10869. Greek Papyri (Repr. Amsterdam 1972).

2) For earlier publications from this collections see ZPE 20, 1976, 157ff.; ZPE 22, 1976, 97ff.; StudPap. 16, 1977, 13ff.; Mnemosyne 28, 1975, 122f.

16 (M2) [ης] Στρατοκ(λέου)
 17 [ἀπέχω] ὡς πρό(ειται).
 18 [].

3 Μεσου: υ ex corr. (η?) 4 χαίρειν 7 γεωργεῖτε

Translation:

N.N., son of Stratokles former --, to N.N., son of Apynchis, and Mesoueris, son of N.N., greetings. I have received from you the rent of the current 9th year of Antoninus Caesar the Lord, for the kleros of my minor son Stratokles which you cultivate near the village --, i.e. twenty artabs of wheat, and the receipts for the taxes paid by you you will necessarily hand over to me. Year 9 of Antoninus Caesar the Lord, (month and day). I N.N., son of Stratokles, have received as stated above.

For this type of receipt for rent paid the nearest parallels are P. Mil. Vogl. III 168, 169 and 174 = P. Kron. 27, 28 and 33. See in general H.-A. Rupprecht, Studien zur Quittung, 28-32, and the list of receipts for rent paid during the Roman period in J. Herrmann, Studien zur Bodenpacht, 273; cf. P. Soterichos 6-21 with Introd. on pp. 29ff.

Notes:

1. The name Stratokles does not occur very frequently in Roman papyri. The only attestations known to me are BGU II 573.7 and P. Berl. Leihg. II 42 B. 15.

2. A restoration of κηκοσμητευκότων seems slightly preferable to ἐξηγητευκότων given the space in the lacuna of some 5 or 6 letters. But this line may have been indented. The Stratokles of P. Berl. Leih. II 42 B was ἐξηγητεύσας.

8. For a parallel case of a kleros not owned by the receiver of the rent but by a family-member whose interests are taken care of by the receiver cf. P. Mil. Vogl. III 169 = P. Kron. 28.4-6.

12. τελεσμάτων: or e.g. δημοσίων. Apparently the land taxes had already been paid by the lessees, though normally the lessor was responsible for payment of these (cf. J. Herrmann, o.c., 122ff.).

(2) J.B. 16. 12673
 P. Cairo 10579 8.8 x 7.6 cm. A.D. 324/5?
 Provenance: Ashmunen? Taf. IX b

1 [--- τῶν δεσποτῶν ἡμῶν Κρίσπου] καὶ Κωνσταντίνου τῶν ἐπιφανεστάτων
 2 [Καιάρων τὸ γ', Month Day] Στάτιον ἐν Ἀλεξανδρείᾳ τῇ πρὸς [Αἴγυπτον]

- 3 [Αὐρηλία Δημητρία ἢ καὶ Ἀμμωνία ?] Πολυδεύκου ἀρχαντος γε[νο(μένου
βουλ(ευτοῦ) ?]
- 4 [Ἐρμοῦ πῶλεως χωρὶς κυρίου χρηματιζ]ουσα δίκαιον τέκνων ἔχουσα
- 5 [ἰψ̄ δεῖνι τοῦ δεῖνος β]ουλευτοῦ τῆς λαμπροτάτη[ς
- 6 χαίρειν. Ὁμολογῶ διὰ ταύτης μοῦ τῆ[ς
- 7 ἐν Ἀ]λεξανδρείᾳ ἐν παρακα[ταθήκη
- 8 ὑ]πολόγου ἀργυρίου Σεβαστῶν[
- 9] traces [

This fragment concerns a deposit of money, παρα(κατα)θήκη. For the most recent bibliography on this type of obligation see P. Mich. XIII 671, introd. Grenfell and Hunt state that the document came "probably from Ashmunen", though it has been drawn up in Alexandria (line 2). Other fourth century papyri dealing with deposits of money are M. Chrest. 62, P. Aberd. 180, and P. Ryl. IV 662. For a model contract see P. Oxy. XXXVIII 2677.

Notes:

1. The only consulate found in Egyptian papyri which matches the remnants of the consular formula in this papyrus (2nd consul a Constantinus; both consuls having the same epithet and title) seems to be the consulate of A. D. 324 (after September), i. e. the consulate of Crispus and Constantinus, both ἐπιφανέστατοι Καίσαρες, for the 3rd time. For this consulate cf. R. S. Bagnall-K. A. Worp, *The Chronological Systems of Byzantine Egypt*, Zutphen 1978, 109 (the consulate of 313, i. e. Maximinus and Constantinus both for the 3rd time consuls, does not present quite the same formula in omitting τῶν after Κωνσταντίνου; cf. CSBE 106). It is not certain, how the formula should be divided over lines 1-2 in the lacuna at the right and the left of these lines. It is also uncertain, whether we have to do with the consulate (ix-xii, 324) or with the postconsulate (i-iii/iv. 325), but if the restoration at the start of line 3 (see note) is acceptable, the consulate seems more likely in view of the space available at the start of line 1.

2. For the restoration at the end of the line cf. A. Calderini, *Dizionario geografico*, I. 1 56.

3-4. Perhaps we should restore in the lacuna at the start of this line the name of Aurelia Demetria = Ammonia, daughter of Polydeukes, as the papyrus is stated to have

come from Hermopolis and the daughter of an ex-magistrate Polydeukes in Hermopolitan papyri from these times is Aurelia Demetria = Ammonia (for her cf. CdE 52, 1977, 319-321, P. Landlisten, Anhang II.9 note). Until now, we do not know, however, whether she enjoyed the *ius trium liberorum* (cf. Aegyptus 45, 1965, 175; 56, 1976, 44, esp. no. 64a = the present text).

5. For the epithet λαμπρότατος in connection with towns cf. O. Hornickel, Ehren- und Rangprädikate, 34-36.

6. Restore at the end of this line τῆς ὁμολογίας, τῆς συχωρήσεως, vel similitur.

7. It seems more likely that ἐν Ἀλεξανδρείᾳ refers to the place where the money was deposited, though one could expect this to refer to the place where the contract of deposit was registered. If one restores here (lines 6-7) διὰ ταύτης τῆς συχωρήσεως τελειωθείσης διὰ τοῦ καταλογείου ἐν Ἀλεξανδρείᾳ (normally, the word order is different; cf. Preisigke, WB, III Abschn. 8 s.v. καταλογεῖον), one would lack space for a verb of receiving. The normal formula in this type of contract runs: Ὁμολογῶ -- ἔχειν παρὰ σοῦ ἐν παρα(κατα)-θήκῃ --, but a mention of the place where the money was deposited seems to be lacking in all documents thus far published.

8. For the expected formula to be restored at the start of this line cf. e.g. P. Aberd. 180. 3-4, P. Ryl. IV 662. 10-11. In P. Aberd. 180. 5-6 one should probably restore: οὐκ ἀλλαντον] ἐν καὶ δρ[α]χμᾶς διςχιλί<α>ς δ[ιακοσίας --. For a similar case of conversion of an amount of drachmas into talents and drachmas cf. ZPE 30, 1978, 236. 10-12.

University of Amsterdam

K.A.Worp